ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 19 octobre 1950, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 août 1939 pris en exécution de l'article 21 de la loi du 15 décembre 1937, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et déterminant le montant des subsides aux associations mutualistes de retraite reconnues, modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945 ", a donné en sa séance du 21 octobre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e October 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1939 gegeven in uitvoering van artikel 21 der wet van 15 December 1937, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en tot vaststelling van het bedrag der subsidies verleend aan de erkende mutualiteitsverenigingen voor lijfrente, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 Juni 1945", heeft ter zitting van 21 October 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de supprimer les alinéas 3 et 4 du préambule qui sont superflus.

\+

\+ +

L'article 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, prévoit que les arrêtés pris conformément aux articles 13 et 14 du même arrêté font mention, avec l'indication de leur date, des avis requis par ces articles.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, une nouvelle rédaction du préambule du projet.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 3 AOUT 1939, PRIS EN EXECUTION DE L'ARTICLE 21 DE LA LOI DU 15 DECEMBRE 1937 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE ET DETERMINANT LE MONTANT DES SUBSIDES AUX ASSOCIATIONS MUTUALISTES DE RETRAITE RECONNUES, MODIFIE PAR L'ARRETE DU REGENT DU 4 JUIN 1945.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

./....

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et la loi du 1er juillet 1948, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1939, pris en exécution de l'article 21 de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et déterminant le montant des subsides aux associations mutualistes de retraite reconnues, modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945;

_____;

_____;

Considérant que des subsides plus importants doivent être accordés aux associations mutualistes de retraite reconnues, afin qu'elles puissent continuer à remplir leur rôle d'intermédiaires entre les assurés et la Caisse générale d'épargne et de retraite pour l'exécution des lois précitées;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le ....;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Aux articles 1er et 2 de l'arrêté royal du 3 août 1939, modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945,

./....

les chiffres "3", "6" et "8" sont remplacés respectivement par les chiffres "4,50", "9" et "11,25".

Article 2.-

A l'article 3 du même arrêté, les mots "50 centimes" sont remplacés par les mots "1 franc".

Article 3.-

A l'article 4 du même arrêté, les mots "50 centimes" sont remplacés par les mots "1,25 franc".

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1949.

Article 5.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Le Ministre des Finances,

De Raad van State stelt voor, het derde en het vierde lid van de inleiding, die overbodig zijn, te laten wegvallen.

\+

\+ \+

Artikel 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1950, bepaalt dat de besluiten, genomen overeenkomstig de artikelen 13 en 14 van hetzelfde besluit, melding maken, met aangifte van hun datum, van de adviezen welke krachtens die artikelen zijn vereist.

De Raad van State stelt derhalve een nieuwe redactie van de inleiding van het ontwerp voor.

Voorts beveelt de Raad van State enige vormwijzigingen aan, die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 3 AUGUSTUS 1939, GENOMEN TER UITVOERING VAN ARTIKEL 21 VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1937 BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGTIJDIGE DOOD EN TOT VASTSTELLING VAN HET BEDRAG DER SUBSIDIES VERLEEND AAN DE ERKENDE MUTUALITEITSVERENIGINGEN VOOR LIJFRENTE, GEWIJZIGD BIJ HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 4 JUNI 1945.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../...

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en de wet van 1 Juli 1948, namelijk op artikel 21 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 Augustus 1939, genomen ter uitvoering van artikel 21 van de wet van 15 December 1937 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en tot vaststelling van het bedrag der subsidies verleend aan de erkende mutualiteitsverenigingen voor lijfrente, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 Juni 1945 ;

_____ ;

_____ ;

Overwegende dat ruimer subsidies aan de erkende mutualiteitsverenigingen voor lijfrente moeten toegekend worden, opdat zij, voor de uitvoering der voormelde wetten, hun rol van tussenpersonen tussen de verzekerden en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zouden kunnen blijven vervullen ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven ..... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1939, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 Juni 1945, worden de cijfers "3", "6" en "8" onderscheidenlijk door de cijfers "4,50", "9" en "11,25" vervangen.

Artikel 2.-

In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden "50 centiemen" door de woorden "1 frank" vervangen.

Artikel 3.-

In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden "50 centiemen" door de woorden "1,25 frank" vervangen.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 5.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS:
De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

_____.

De Minister van Financiën,

taient présents : Waren aanwezig :

lessieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
e Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version rançaise et la version néerlan- aise a été vérifiée sous le con- rôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
u Travail et de la Prévoyance sociale.
an Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1950.

De 1950.

e Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.